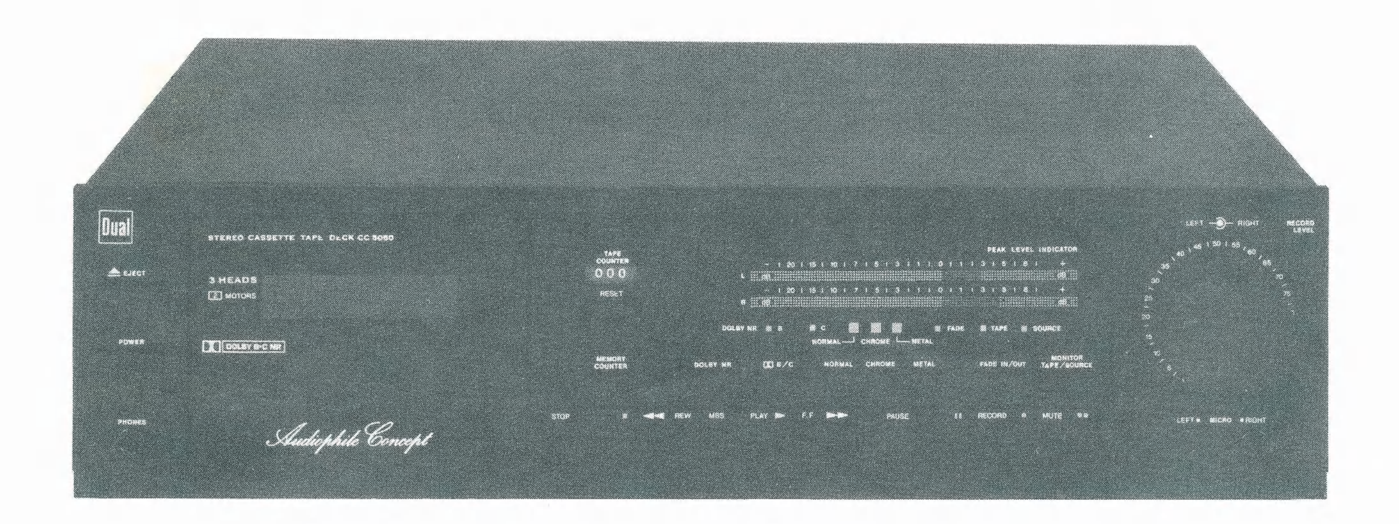




CC 5050 *Audiophile Concept*
HiFi Cassette deck

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso

Deutsch

Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Dual-Gerät.
Bitte, lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
Sie lernen dadurch alle Möglichkeiten des Gerätes und die Bedienung kennen.
Für den Kundendienst und für Garantieleistungen ist ausschließlich Ihr Fachhändler zuständig.
Er kennt Dual-Geräte am besten, denn Dual schult und informiert laufend seine Fachhandelspartner.

Italiano

Egregio cliente,
con l'acquisto di questo apparecchio DUAL vi siete assicurato un prodotto di qualità.
Preghiamo di leggere queste istruzioni d'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio certamente non crea problemi, ma diventa possibile assicurarsi tutti i vantaggi dell'apparecchio solo quando lo si conosce a fondo.
Per il servizio tecnico sono competenti esclusivamente i centri servicio tecnico DUAL. L'indirizzo del più vicino centro potrete trovare sulle Pagine Gialle sotto la voce «televisori e radio-apparecchiriparazione» oppure tramite il vostro rivenditore di fiducia.
Solo i centri di servizio DUAL sono in grado di effettuare gli interventi in garanzia anche perchè sono continuamente informati sulle innovazioni tecniche dei prodotti DUAL.

English

Dear customer,
You are now the owner of a DUAL unit of guaranteed quality.
Please read these instructions carefully before using your new equipment for the first time. Even through operation is rather simple, you can only utilize the full advantages, if you are throughly familiar with the particular features of this unit.
Your dealer has sole authorization in respect of servicing and repairs under warranty. Your dealer will guarantee that any work carried out is of high quality and he also is a DUAL specialist trained and kept up to date by DUAL.

Français

Chère cliente, cher client,
En achetant cet appareil DUAL chez votre revendeur, vous venez d'acquérir un produit de qualité.
Veuillez lire ces instructions de service avant de mettre l'appareil en marche. Sa manipulation ne vous posera certainement aucun problème, mais vous ne pouvez utiliser pleinement toutes les possibilités de l'appareil que si vous le connaissez bien.
Seul votre revendeur est compétant pour le service aprés-vente et les cas de garantie. Il effectuera les travaux de garantie; et il connait très bien les appareils DUAL car DUAL donne une formation à ses partenaires du commerce spécialisé et les tient informés en permanence.

Svenska

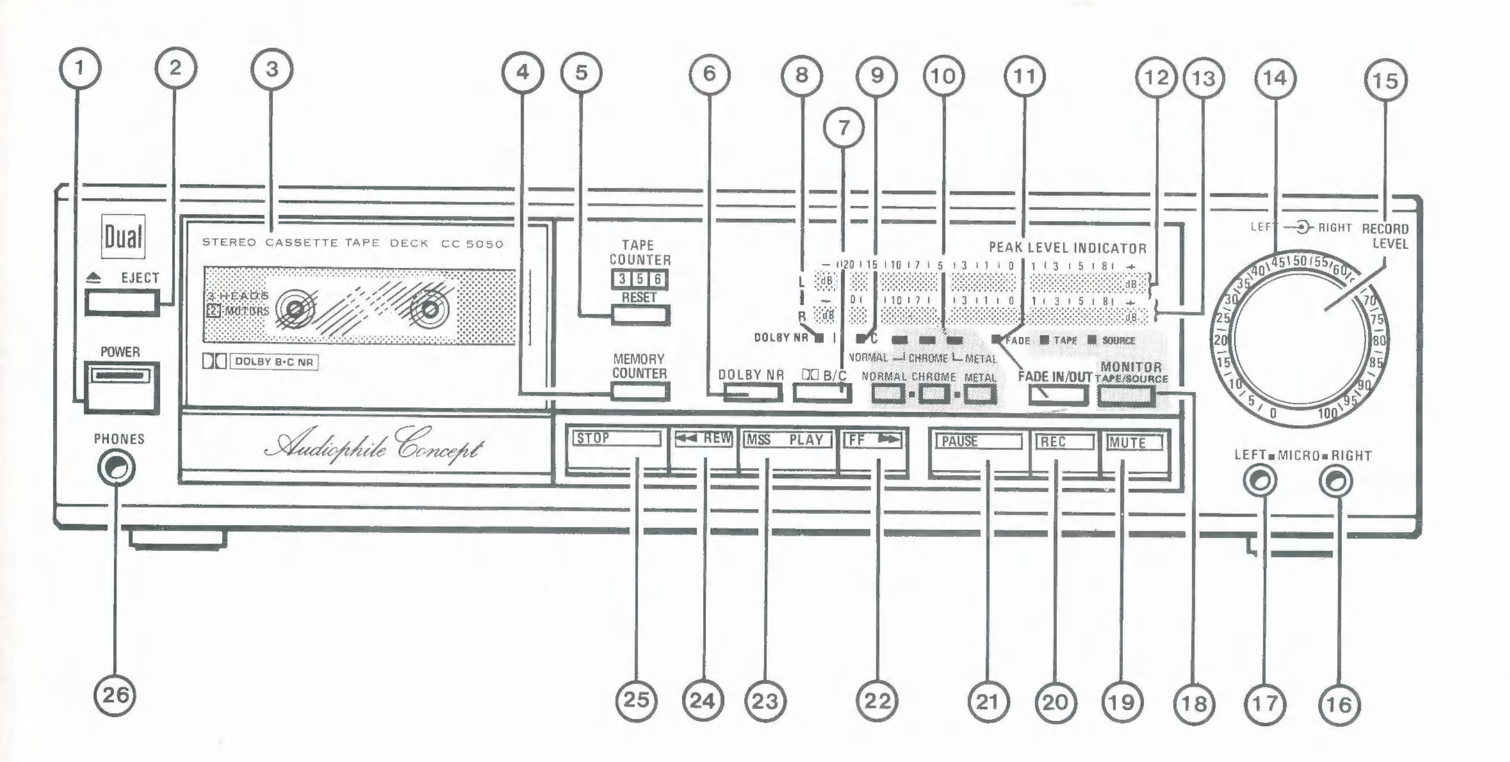
Högt ärade kund,
genom Ert köp av denna DUAL apparat hos Er radiohandlare har Ni förvärvat en kvalitetsprodukt.
Läs igenom den här bruksanvisningen innan Ni börjar använda apparaten. Handavandet av apparaten ger er säkert inga problem men Ni kan utnyttja alla möjligheter helt, först när Ni kan apparaten bra.
För kund- och garantiservice är endast Er radiohandlare ansvarig. Han ger Er garanti och känner också DUAL's anläggningar bäst, eftersom DUAL är skyldig att ge löpandeinformation till sina radiofackhandlare.

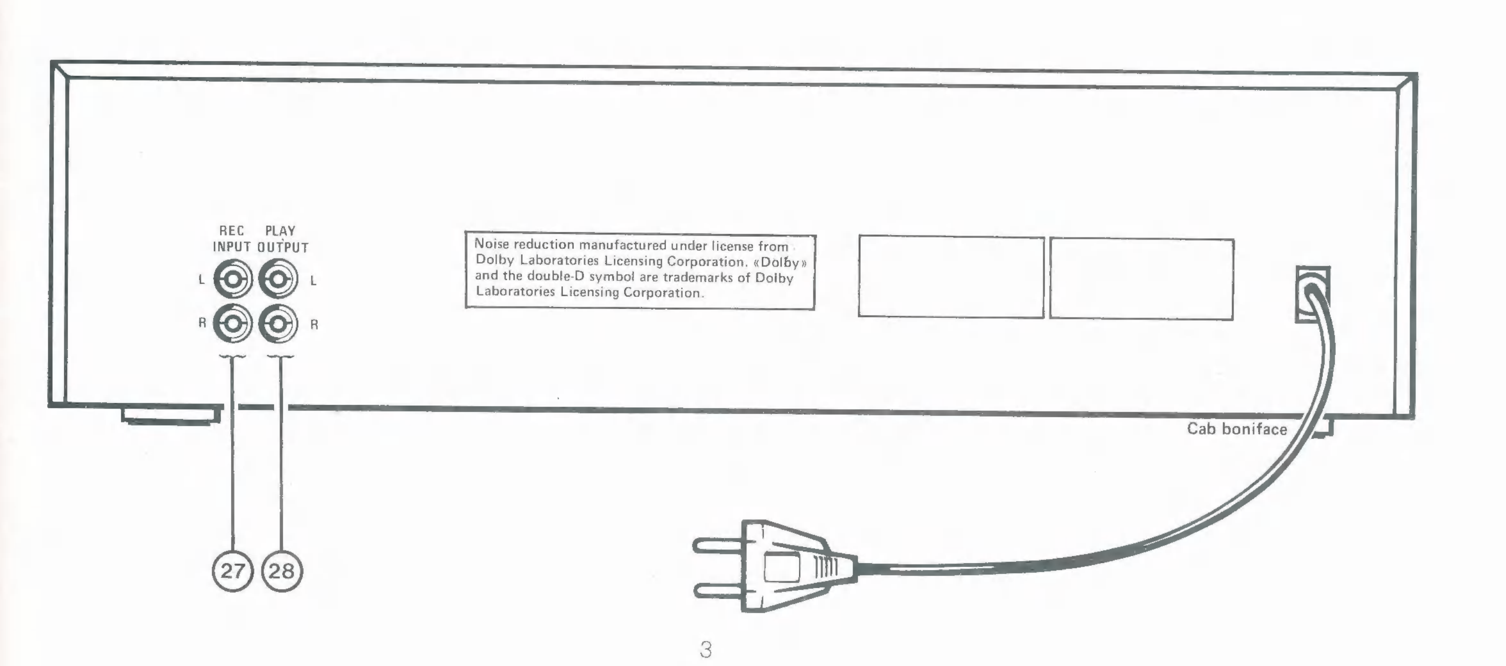
Nederlands

Geachte lezer,
Met de aankoop van dit DUAL apparaat bij Uw vakhandelaar, bent U in het bezit gekomen van een kwaliteits produkt.
Alvorens het apparaat in gebruikt te nemen, eerst de gebruiksaanwijzing goed lezen. Dit kan U later eventuele moeilijkheden, wat betreft de bediening, besparen.
Voor servicedienst en garantie, is uitsluitend Uw vakhandelaar verantwoordelijk.
Hij verleend U garantie, en hij kent de DUAL apparaten door en door, want DUAL schoold en informeerd doorlopend zijn vakhandelaren.

Español

Apreciado cliente:
Al decidirse por este aparato DUAL, Ud. ha adquirido un producto de calidad.
Le rogamos lea detenidamente el presente manual de instrucciones, antes de poner en marcha el aparato. Su manejo no presenta ninguna dificultad, pero solo tras haberse familiarizado por completo con el aparato, Ud podrá disfrutar de todas las posibilidades que le ofrece.
Para el servicio técnico y de garantia es competente únicamente su distribuidor especializado. El se hace cargo de las reparaciones en garantia y conoce mejor que nadie los aparatos DUAL, puesto que DUAL le mantiene al corriente con al necesaria información técnica.


STEREO CASSETTE TAPE DECK CC 5050
EJECT
POWER
PHONES
TAPE COUNTER
RESET
MEMORY COUNTER
DOLBY NR
B/C
NORMAL CHROME METAL
PEAK LEVEL INDICATOR
FADE IN/OUT
MONITOR TAPE/SOURCE
RECORD LEVEL
STOP
REW
MSS PLAY
FF
PAUSE
REC
MUTE
LEFT MICRO RIGHT
Audiophile Concept


REC INPUT
PLAY OUTPUT
Noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. «Dolby» and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.
Cab boniface

DEUTSCH

1 **Power** Netzschalter
2 **Eject** Cassettenfach öffnen
3 Cassettenfach
4 **Memory** schaltet bei schnellem Vor- und Rücklauf das Gerät bei Zählerstand »000« ab.
5 **Reset** Zählwerkrückstellung
6 **Dolby NR** ein/aus
7 Wahltaste für Dolby NR
Dolby B NR = Taste gelöst
Dolby C NR = Taste gedrückt
8 Dolby B NR – Anzeige
9 Dolby C NR – Anzeige
10 Bandsortenwahl mit Anzeigen (NORMAL, CHROME, METAL)
11 **Fade in/out** Zum weichen Ein- und Ausblenden einer Aufnahme.
12 Aussteuerungsanzeigen linker Kanal
13 Aussteuerungsanzeigen rechter Kanal
14 Aussteuerungsregler, rechter Kanal
15 Aussteuerungsregler, linker Kanal
16 Mikrofonbuchse, rechter Kanal
17 Mikrofonbuchse, linker Kanal
18 **Monitor** für Hinterbandkontrolle
Taste gelöst = Signal kommt von der Signalquelle, Anzeige **Source** leuchtet.
Taste gedrückt = Signal kommt vom Wiedergabekopf des Tapedecks (Hinterbandkontrolle) Anzeige **Tape** leuchtet.
19 **Mute** Aufnahmeunterdrückung erzeugt eine Musiklücke von ca. 4 Sekunden Dauer (für Music finder).
20 **REC** Aufnahmetaste, (Aufnahme startet sofort).
Eventuell zuerst Pausentaste **21** drücken und Aufnahme über Taste **Play ▶ 23** starten.
21 **Pause** für kurzseitigen Bandstopp, die Funktion record bleibt erhalten.
22 **▶▶ FF** Schneller Vorlauf
23 **▶ Play** Starttaste
24 **◀◀ FB** Schneller Rücklauf
25 **Stop** schaltet alle Funktionen ab.
26 **Phones** Anschlußbuchse für mittel- und hochohmige Stereokopfhörer (8–2000 Ohm) mit 6,35 mm Klinkenstecker.
27 **REC input** Eingangsbuchsen für den Anschluß eines Verstärkers (Aufnahme).
28 **Play output** Ausgangsbuchsen für den Anschluß eines Verstärkers (Wiedergabe).

Anschluß des Cassettendecks

– **An den Verstärker**
Mit den beiliegenden Verbindungskabeln werden die Ausgangsbuchsen **27** für Aufnahme und **28** für Wiedergabe an den Verstärker angeschlossen.

– **An das Netz**
Je nach Vertriebsland kann dieses Cassettendeck in zwei Ausführungen geliefert werden. Die zwei Ausführungen sind für verschiedene Netzspannungen vorgesehen.
– Ausführung für EUROPA : 230 V ~ 50 Hz.
– Ausführung für USA/KANADA : 120 V ~ 60 Hz.
Bitte prüfen Sie, ob die Betriebsspannung des Cassettendecks mit der Ihres Lichtnetzes übereinstimmt.
Netzstecker in eine Steckdose stecken.

Hinweis: Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.

Ein-/Ausschalten

Mit Taste **Power 1**.

Bandsortenwahl

Für optimale Aufnahme und Wiedergabe ist das Gerät für verschiedene Cassettensorten verwendbar. Handelsübliche Cassetten sind entsprechend beschriftet.
Durch Drücken einer der Tasten **10** die gewünschte Bandsorte einstellen:
– **Metal** = für Metall-Cassetten (Reineisenband 70 μs), die Anzeige leuchtet auf.
– **Chrome** = für Chromdioxid-Cassetten (70 μs), die Anzeige leuchtet auf.
– **Normal** = für Normal-Cassetten (120 μs), die Anzeige leuchtet auf.

Einsetzen der Cassette

Durch Drücken der Taste **Eject 2**, öffnet sich das Cassettenfach **3**.
Die Cassette wird mit der vollen Spule nach links und mit der offenen Bandseite nach unten eingesetzt.
Die Klappe **3** schließen.

Dolby NR-Rauschunterdrückungssysteme Dolby B-C NR

Ihr Cassettendeck ist zusätzlich zu dem weltweit verbreiteten Dolby B NR-Rauschunterdrückungssystem mit dem Dolby C NR-System ausgerüstet, das bei Eigenaufnahmen die Dynamikwerte um ca. 18 dB verbessert.
Durch Einschalten von einem der Dolby NR-Systeme werden hochwertige Aufnahmen rauschfreier und damit qualitativ verbessert. Die Rauschunterdrückung ist bei Aufnahme und Wiedergabe wirksam, d.h. mit Dolby NR aufgenommene Cassetten müssen auch mit Dolby NR abgespielt werden. Entsprechend müssen Cassetten, die ohne Dolby NR bespielt wurden, auch ohne Dolby NR wiedergegeben werden; andernfalls kommt es zu Klangverfälschungen.

Das gewünschte Dolby NR-System einstellen.
- Taste **6** drücken
- Mit Taste **7** wählen zwischen:
  Dolby B NR = Taste **7** gelöst, Anzeige **8** leuchtet
  Dolby C NR = Taste **7** gedrückt, Anzeige **9** leuchtet

Wichtig: Wenn kein Rauschunterdrückungssystem gewünscht wird, muß die Taste **6** gelöst sein.

Wiedergabe

- Die Taste **Monitor 18** drücken, die Anzeige **Tape** leuchtet auf.
- Starten Sie die Cassettenwiedergabe mit Taste ▶ **Play 23**.
  Die Anzeigen **12** und **13** dienen zur Aussteuerungskontrolle.

Pause

Durch Drücken der Taste **Pause 21** wird bei Aufnahme und Wiedergabe der Bandtransport unterbrochen. Die vorher gewählte Funktion bleibt erhalten. Durch Drücken der Taste ▶ **Play 23** wird der Bandtransport fortgesetzt.

Stop

Die Taste **Stop 25** schaltet alle Funktionen ab.

Wiederholung, Dauerspiel

- Die Taste **Memory 4** darf nicht gedrückt sein.
- Während das Gerät auf Wiedergabe steht, die Wiedergabe-Taste ▶ **Play 23** erneut drücken, die Anzeige blinkt.
- Am Bandende spult die Cassette zurück und die Wiedergabe beginnt erneut.
- Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie die Taste **Stop 25**.

Zählwerk

Das Zählwerk hilft Ihnen, bestimmte Stellen auf dem Band wiederzufinden. Mit Taste **Reset 5** wird das Zählwerk auf »000« gestellt.

▶▶ Schneller Vorlauf, ◀◀ schneller Rücklauf

Wird die Taste ▶▶ **FF 22** oder ◀◀ **FB 24** gedrückt, wird das Band bis zum Ende gespult. Wenn vorher die Taste **Memory 4** gedrückt, bleibt das Band bei Zählerstand »0« stehen.

Music finder

Ihr Gerät ist mit einer Automatik ausgestattet, die es ermöglicht, während einer Cassettenwiedergabe bestimmte Titel auszusuchen. Diese Titelsuche wird durch die Pausen zwischen den einzelnen Aufnahmen einer Cassettenseite ermöglicht, sie funktioniert nur, wenn die Pause mindestens 4 bis 5 Sekunden dauert.
- Wird gleichzeitig zur Taste ▶ **Play 23** eine der Tasten ◀◀ **FB 24** oder ▶▶ **FF 22** gedrückt, wird das Band bis zur nächsten Musiklücke gespult und das Gerät automatisch wieder auf Wiedergabe geschaltet.
- Solche Musiklücken sind auf den Schallplatten bereits vorhanden und kommen bei der Überspielung automatisch mit auf das Band. Musiklücken können auch mit der Taste **Mute 19** geschaffen werden.

Aufnahmeunterdrückung

Mit der Taste **Mute 19** können während oder nach der Aufnahme automatisch Musiklücken geschaffen werden, bei denen der **Music finder** das Band automatisch stoppt.
- Während der Aufnahme, wenn die Anzeige der Tasten Wiedergabe ▶ **Play 23** und Aufnahme **REC 20** aufleuchten, oder während der Pause, wenn die Anzeigen der Tasten Aufnahme **REC 20** und **Pause 21** aufleuchten, die Taste Aufnahmeunterdrückung **Mute 19** kurz antippen, ihre Anzeigen leuchten auf.
  Das Band spult sich weiter um. Nach 4 Sekunden schaltet das Gerät automatisch auf **Pause 21**.
- Durch Drücken der Taste ▶ **Play 23** wird die Aufnahme normal weitergeführt.

Memory

Das Gerät hat eine automatische Stoppschaltung (Memory), die es erlaubt, jede mit dem Zählwerk vorgemerkte Stelle wiederzufinden.
- Das Band bis zu Beginn der gewünschten Aufnahme zurückspulen.
- Zählwerk mit Taste **Reset 5** auf »000« stellen.
- Taste **Memory 4** drücken.
- Wiedergabe oder Aufnahme durchführen.
- Um den Beginn des Stückes wiederzufinden, drücken Sie die Taste **24** ◀◀ oder **22** ▶▶, sobald das Zählwerk »000« erreicht, stoppt der Bandlauf automatisch.
- Taste **Play 23** drücken, nach einigen Sekunden beginnt die Wiedergabe.

Hinweis: Erneutes Drücken der Taste **Memory 4** löscht die Stoppschaltung.

Aufnahme

- Wählen Sie zwischen dem hochwirksamen Rauschunterdrükkungssystem **Dolby C NR** oder dem seit Jahren verbreiteten **Dolby B NR**.
  Mit **Dolby C NR** gemachte Bandaufnahmen können grundsätzlich auch auf Cassettendecks abgespielt werden, die nur mit **Dolby B NR** ausgerüstet sind, die Höhen sind dann allerdings etwas überbetont.
- Bringen Sie den Zähler durch Drücken der Taste **Reset 5** auf »000«.

a) Aufnahme verschiedener, am Verstärker angeschlossener Signalquellen (z. B. Plattenspieler, Tuner, 2. Cassettendeck, CD-Spieler).
- An Buchsen **16** und **17** darf kein Mikrofon angeschlossen sein.

b) Mikrofonaufnahme
Falls Sie eine Stereoaufnahme vornehmen wollen, benötigen Sie zwei Mikrofone mit gleichen technischen Daten.
- Das erste an die Buchse **16** anschließen, die Aufnahme findet auf dem rechten Kanal statt.
- Das zweite an die Buchse **17** anschließen, die Aufnahme findet auf dem linken Kanal statt.

Vorbereitung und Aussteuerung der Bandaufnahme

- Die Taste **Monitor 18** lösen, die Anzeige **Source** leuchtet auf.
- Die Tasten **Pause 21** und **REC 20** Aufnahme drücken, die entsprechenden Anzeigen leuchten auf.

- Aufnahmelautstärke einstellen:
  - für den rechten Kanal mit Regler **14**,
  - für den linken Kanal mit Regler **15**.

Achtung: Die Aussteuerungsanzeigen **12** für den linken und **13** für den rechten Kanal leuchten im Rhythmus der Aufnahmelautstärke, sie sollten auch bei größter Lautstärke, nur zwischen »**– 20**« und »**+ 8**« aufleuchten, da sonst das Band übersteuert, d.h. der Ton klingt bei Wiedergabe verzerrt.
Die Anzeige »**+ 5**« darf nicht konstant aufleuchten, dieses würde eine Bandübersteuerung bedeuten.

Starten der Aufnahme

Durch Drücken der Taste ▶ **Play 23** starten Sie das Band, das jetzt die Aufnahme aufzeichnet.

Monitor

Durch die Ausstattung des Gerätes mit getrennten Aufnahme- und Wiedergabeköpfen kann schon während einer Aufnahme die Aufnahmequalität kontrolliert werden. Bei gedrückter Taste **Monitor 18** wird das Signal, das gerade auf Band gesprochen wurde, über den Wiedergabekopf auf die Aussteuerungs-Instrumente, die Kopfhörerbuchse und die Buchse **output** geschaltet, um so unmittelbar mit dem Signal der Quelle verglichen werden zu können.

Langsames Aus- und Einblenden des Tons, Fade in/out

Ihr Gerät bietet Ihnen die Möglichkeit, den Ton langsam auszublenden und ihn anschließend wieder einzublenden.
Während der Wiedergabe der Cassette:
- Die Tasten ▶ **Play 23** und **Fade in/out 11** gleichzeitig drücken, die Anzeige **Fade** leuchtet auf: der Ton wird langsam ausgeblendet und anschließend wieder eingeblendet. Sobald der Ton wieder eine normale Lautstärke erreicht hat, erlischt die Anzeige **Fade**.

Kopfhörerbuchse

Die laufende Aufnahme oder Wiedergabe kann über den Kopfhörer mitgehört werden.
An die Buchse **Phones 26** kann für die Wiedergabe ein Stereokopfhörer mit einem 6,35 mm Klinkenstecker und einer Impedanz von 8–2000 Ohm angeschlossen werden.

Sichern der Cassette

Die Cassetten sind mit einer Sicherheitssperre versehen, die ein unbeabsichtigtes Löschen von Tonbandaufnahmen verhindert. Falls Sie eine oder beide Seiten einer bespielten Cassette erhalten möchten, entfernen Sie:
- die Sicherheitssperre 1 für Seite 1
- die Sicherheitssperre 2 für Seite 2

} s. Abb. 1, Seite 25.

Danach kann die Aufnahmetaste **REC 20** nicht mehr betätigt werden. Wenn Sie später eine Cassette, deren Sicherheitssperren entfernt worden sind, aufnehmen wollen, so brauchen Sie nur die beiden kleinen Öffnungen mit einem Klebstreifen zu verschließen.

Pflege und Wartung

Um die ausgezeichneten technischen Qualitäten Ihres Cassettenrecorders zu erhalten, ist es notwendig, von Zeit zu Zeit zu prüfen, ob sich Staub oder Bandschichtreste an den Magnetköpfen, an der Antriebs- oder Bandandruckrolle abgelagert haben. Eine derartige Verschmutzung macht sich durch unsaubere Tonaufnahme und -wiedergabe bemerkbar:
- Taste **Eject 2** drücken, das Cassettenfach **3** öffnet sich.
- Die Cassette entnehmen.
- Das Reinigen der Köpfe, Antriebs- und Gummirolle geschieht am besten mit einem über ein Holzstäbchen gezogenen und mit Spiritus getränkten Lappen (s. Abb. 2, Seite 25).

Achtung: Zum Reinigen der Köpfe keine Metallgegenstände benutzen.

Beispiele Examples Exemples	Schalterstellung · Switch setting · Position du selecteur · Schakelstand · Posición del selector · Omkopplarläge · Posizione selettore		
	fe	**cr**	**met**
Agfa	Superferro HDX	Stereochrom HD Superchrom HDX	Pure Metal HDX
Ampex	Grand Master I	Grand Master II	Metal (MPT)
BASF	LH Extra I LH Maxima I LH Maxima XI	Chromdioxid Extra II Chromdioxid-Super II Chromdioxid Maxima II Reference Super II	Metal IV
Denon	DX 1, DX 3	DX 7	DXM
Fuji	FI, FX-I	FX-II	Metal Tape
Maxell	UD, UD-XL I XL I-S	UD-XL II XL II-S	MX
Memorex	MRX I	Chrome II, High Bias II	Metal IV
PDMagnetics	Ferro, Tri-Oxide Ferro Tri-Oxide Ferro HG	500 Crolyn 500 Crolyn HG	1100 Metal HG
Philips	Ferro, Ultra-Ferro	Ultra-Chrom II	Metal
Scotch 3-M	High Energy, Master I	Master II	Metafine IV
Sony	AHF, BHF	CD-Alpha, UCX-S	Metallic
TDK	AD, OD	SA, SA-X	MA, MA-R

Einmessung nach IEC 94, optimiert auf
Adjustment according to IEC 94 optimized on
Etalonnage selon IEC 94, optimé par

BASF LH Maxima I (IEC I)
BASF Reference Super II
TDK E 912 BH (IEC IV)

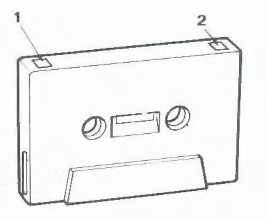


Abb. 1 Fig. 1 Afb. 1

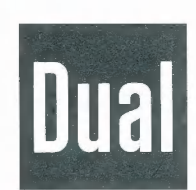
Tonköpfe
Testine magnetiche
Magnetic heads
Têtes magnétiques
Magnethuvudena
Magnetische koppen
Cabezas magneticas

Antrieb
Trascinamento
Drive
Entraînement
Drift
Aandrijving
Accionamiento

Abb. 2 Fig. 2 Afb. 2

* Geräuschunterdrückungssystem unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt.
  Das Wort „Dolby" und das Symbol des doppelten D sind die Warenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  "Dolby" and the double-D symbol are trade marks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Réducteur de bruits Dolby: Circuit fabrique sous license des Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  Le mot «Dolby» et le symbole double D sont des marques déposeés des Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Ruisonderdrukkingssijsteem gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  Het woord "Dolby" en het dubbele D sijmbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Circuito reductor de ruidos fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  La palabra «Dolby» y el simbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Brusreduktionssystemet är tillverkat på licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  Ordet Dolby och den dubbla D-symbolen är varumärken för Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Circuito di riduzione rumore fabbricati sotto licenza dei Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  La parola «Dolby» e il simbolo della doppia D sono i marchi di fabbrica dei Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Technische Daten (typische Werte)	Technical data (typical value)	Caractéristiques techniques (valeur caractéristique)	CC 5050
Bandgeschwindigkeit	**Tape speed**	**Vitesse de bande**	4,75 cm/s (1 7/8 ips)
Kurzzeitige Geschwindigkeitsschwankungen (Tonhöhenschwankungen) W.R.M.S. nach DIN Aufnahme/Wiedergabe	**Wow and flutter** Weighted RMS to DIN for recording/playback	**Fluctuations instantanées de la vitesse** (variations de la hauteur du son) W.R.M.S. suivant DIN enregistrement/lecture	 ± 0,06 % ± 0,10 %
Übertragungsbereich (bezogen auf DIN-Toleranzfeld) Fe-Band CrO_2-Band Reineisen-Band	**Frequency response** (ref. to DIN tolerances) Standard Fe tape CrO_2 tape Pure metal tape	**Bande passante** (ramenée à la plage de tolérance DIN) Bande Fe Bande CrO_2 Bande fer pur	 25 – 15 000 Hz 25 – 17 000 Hz 25 – 17 000 Hz
Ruhegeräuschspannungsabstand mit Dolby NR Fe-Band CrO_2-Band Reineisen-Band	**Signal-to-noise ratio** with Dolby NR Standard Fe tape CrO_2 tape Pure metal tape	**Rapport signal/bruit** avec Dolby NR Bande Fe Bande CrO_2 Bande fer pur	**Dolby NR** B / C 65 dB / 73 dB 68 dB / 76 dB 68 dB / 76 dB
Übersprechdämpfung (bei 1000 Hz) zwischen zusammengehörigen Kanälen zwischen Kanälen in Gegenrichtung	**Channel separation** (at 1000 Hz) between stereo channels in opposite direction	**Diaphonie** (à 1000 Hz) en sens stéréo en sens inverse	 40 dB 75 dB
Löschdämpfung bei 1000 Hz	**Erasure** at 1000 Hz	**Atténuation d'effacement** à 1000 Hz	70 dB
Eingänge (Empfindlichkeit für 0 dB/Impedanz) Mikrofon (1/4" Koaxial-Buchse) Receiver/Verstärker (Cinch)	**Inputs** (sensivity at 0 dB/Impedanz) Microphone (1/4" coaxial jack) Receiver/amplifier (Cinch)	**Entrées** (sensibilité pour 0 dB/Impedanz) Micro (prise coaxiale de 1/4") Ampli-tuner/amplificateur (Cinch)	 0,40 mV/ 4 kOhm 100 mV/50 kOhm
Ausgänge (Spannung bei 0 dB/Impedanz) Receiver/Verstärker (Cinch) Kopfhörer (1/4" Koaxialbuchse)	**Outputs** Receiver/amplifier (Cinch) Headphone (1/4" coaxial jack)	**Sorties** Ampli-tuner/amplificateur (Cinch) Casque (prise coaxiale de 1/4")	 500 mV/2 kOhm 600 mV
Umspulzeit für C 60 Cassette	**Fast winding time** for C 60 cassettes	**Temps de rebobinage** pour cassette C 60	 90 sec.
Netzspannung	**Line voltage**	**Tension secteur**	Model Europe 230 V Model USA/Canada 120V
Netzfrequenz	**Line frequency**	**Fréquence secteur**	50–60 Hz
Leistungsaufnahme	**Power requirement**	**Consommation**	25 Watt



Dual GmbH, Postfach 11 44, D-7742 St. Georgen
Telefon 0 77 24/8 87-0; Telex 7 92 402

281 925 0287

Code: 966 TX 2114 - 0687 - FK 7360 DA